

Graduate English Series for Knowledge, Proficiency and Truth

——求知、求实、求真系列

# 新编研究生

魏万德 主编

# 英语教程

(学习指导)



武汉理工大学出版社

# 新编研究生英语教程

——求知、求实、求真系列

(学习指导)

主 编 魏万德

副主编 陈雪瑶 曹 蔓 但海剑

武汉理工大学出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

新编研究生英语教程/魏万德主编. — 武汉: 武汉理工大学出版社, 2006

ISBN 7-5629-2425-2

I. 研…

II. 魏…

III. 英语-研究生-教材

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 076302 号

出 版: 武汉理工大学出版社(武汉市洪山区珞狮路 122 号 邮编: 430070)

发 行: 武汉理工大学出版社发行部

印 刷: 荆州鸿盛印刷厂

开 本: 787×960 1/16

印 张: 15.25

字 数: 291 千字

版 次: 2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷

印 数: 1—5000 册

总定价: 69.00 元

(本书如有印装质量问题, 请向承印厂调换)

# 前 言

根据《非英语专业研究生英语（第一外语）教学大纲》，硕士生英语教学应提倡从实际出发，博采众长，讲究实效，并在加强理论研究和不断实践总结的基础上，探索 and 建立适合我国国情的硕士生英语教学体系。为了适应国家和社会对高层次专业人才越来越大的需求，非英语专业研究生的英语教学也必须加快改革的步伐，以培养出更多的全面掌握英语、善于以英语为工具进行专业研究和工作的专业人才。非英语专业研究生英语教学所使用的教材也应该适应时代需求进行相应的改革。

《新编研究生英语教程——求知、求实、求真系列》结合使用“任务教学法”和“主题教学法”，强调学生的自主学习和研究能力的培养，旨在培养学生具有较熟练地阅读有关专业书刊的能力，熟练地与相关领域国外专家交流的能力，熟练地运用英语进行相关领域专业论文的撰写能力。因此教材强调应用，结合专业英语的特点，突出说、读、写、译等训练。

本教材汇集了众编者多年的实践教学经验。编者博取众长，从曾经使用过的教材中汲取精华，避免了其他教材中存在的问题，并在研究生英语教学中试用多次从而发现不足并及时更正完善教材。教材的创新点体现在三个方面：1. 文化比较创新。英语教材不再局限于英语国家文化的介绍，而是通过中西方文化的比较教学促进学生对文化概念的理解并有助于不同文化的交流。通过一般性、渗透性和总结性的文化比较，激发学生学习兴趣和探索兴趣。2. 教学形式创新。传统的英语教学通常是以课堂教学为主，学生学习练习为辅。新教材中的学前调研、课堂讨论以及课后交流活动则侧重于学生自主搜集资料进行学习理解并运用知识进行实践交流活动的的能力。教师的作用仅在于引导和组织学生进行自主学习和交流讨论。通过将研究讨论会以学生自主学习为主的学习形式与传统以教师授业解惑为主的教学方式相结合，以充分调动学生的主动性，加强师生互动性，开辟研究生教学的新途径。3. 内容安排创新。新教材在主体文章题材的选取上突出了科学知识的广泛性，涉及各个知识领域，以扩充学生的非专业知识，巩固所学的专业知识。《新编研究生英语教程——求知、求实、求真系列》含教材和学习指导。教材分上下两册，每册各 10 单元。针对综合院校多学科的特点，每单元涉及到的主题十分广泛，与理工科的专业紧密相关，语言规范，内容新颖，力求反映真实生活，与时代同步，又从对课文的理解着手，偏重于围绕基本语言能力的综合训练。本书的课文从各个不同的形式和题型帮助并引导学

生理解课文的内容,深入了解课文的主题思想与作者的意图,并对该主题涉及专业领域有一定了解。本书的课文包括不同的题材和体裁,内容有一定的思想性、趣味性和启发性,有利于学生在巩固所学内容、提高基本技能的同时拓展文化知识面,加强文化素质的培养。全书各单元由 Read, Learn, Explore 三大部分组成,并配以与主题相关的图片以启迪学生思维。Read 相当于导读部分,即通过经典短文的阅读学习对该单元相关主题进行文化导入,激发学生对该专题的兴趣并引发学生思维。该部分还配以习题,加深学生对文章的理解。Learn 是精读部分,即在导读的基础上对精选课文进行系统全面的学习,以课堂讲学为主,学生讨论自学为辅。课文后的练习将重点放在学生英语实用能力的加强和提高上。Explore 为学生自主研究并撰写报告论文进行学术讨论和交流部分,即通过学生的后期自主调查研究学习并开展学术讨论来加深学生对相关主题内容的了解和拓展,锻炼学生的实用口头交际能力。

本教程适合非英语专业硕士研究生第 1、2 学期使用,每单元设计教学时间为 4 学时。教师可根据学生的实际水平、班级人数、教学时间和条件灵活使用。

参加本教程编写的有许之所、王达金、陈文娟、郭齐梅、黄岚、黄青、李从庆、李婧、李晓鸣、李丽芳、卢晓丽、门高春、彭汉良、董少桢、王念、吴兰、吴卫平、谢群、杨瑛、张海燕、曾博、刘茜红、何桂英、肖先明等。

此外,特别要感谢柯建华、邹智勇、刘升民等教授给予的指导和大力支持。

鉴于编者水平和时间因素,教材中难免有疏漏和错误,恳请广大专家和读者批评指正。

编 者

2006 年 6 月

# Contents

<b>Unit 1</b>	Communication	1
<b>Unit 2</b>	Music	9
<b>Unit 3</b>	Economics	19
<b>Unit 4</b>	Investment	29
<b>Unit 5</b>	Culture	40
<b>Unit 6</b>	Politics	54
<b>Unit 7</b>	Automobile Engineering	65
<b>Unit 8</b>	Sports	78
<b>Unit 9</b>	Tourism	90
<b>Unit 10</b>	Foreign Trade	103

# Contents

<b>Unit 11</b>	Philosophy of Life	113
<b>Unit 12</b>	Film Appreciation	126
<b>Unit 13</b>	Management	140
<b>Unit 14</b>	Internet Technology	152
<b>Unit 15</b>	Material Science	164
<b>Unit 16</b>	Shipping Engineering	173
<b>Unit 17</b>	Civil Engineering	186
<b>Unit 18</b>	Environmental Engineering	197
<b>Unit 19</b>	Art	212
<b>Unit 20</b>	Language	223



# Communication

## 1. Read

### Part I Introduction

To understand the meaning of "communication", somehow, is to understand how people live in the society. Communication makes individuals forming into a community. It also puts meanings into the message, which further makes culture groups, and makes our worlds varied and colorful.

### Part II Paragraph Analysis

**Para. 1** Communication makes societies possible.

**Para. 2-3** The insight understanding towards communication by Sapir.

**Para. 4** Communication is something people shared.

**Para. 5** Different life patterns make understanding different.

**Para. 6** Communication is not conducted in words.

**Para. 7** The indirectness of communication relationship.

**Para. 8** The effect by communication relationship.

### Part III Answer Key



#### Talk about it

1. They integrated into one, can't be separated.
2. Society is dynamic in the level of interpersonal communication.
3. Communication makes the society exist.
4. Message can only be interpreted under some context set by people.
5. The cultured cognition system in our mind.



#### Learn about it

1. it is no accident that

It is no accident that he lost in the match for his laziness.





由于懒惰,他当然就输掉了比赛。

2. with great insight

The philosophers tell us what the world is like with great insight.

哲学家为我们认识世界提供了洞见。

3. nothing of the kind

They are nothing of the kind.

他们之间毫无相似之处。

4. if we extend this example into

If we extend this example into reality, we may find so many simile events.

如果将此例放之于现实,会发现很多类似事件。

5. conceivable held

In conceivable held, we are still controlled by some power in reality.

在可想象的领域中,我们仍受制于现实中的某种权力。

6. There is no magic about it

There is no magic about his passing the exams for his great efforts.

他能通过考试没什么好奇怪的,因为他付出了很多努力。

7. far different from

Chinese is far different from English in their nature.

本质上,汉语和英语是大不相同的。



Think about it

(Open questions)

1. In a broad sense, silence could be a kind of communication.
2. Some do it like: intrapersonal communication, interpersonal communication, group communication, organizational communication, mass communication, global communication, etc.

Part IV Translation for Reference

传播的含义

威尔伯·施拉姆 威廉·E·波特

传播是社会得以形成的工具。传播一词与社区一词有共同的词根,这决非偶然。没有传播,就不会有社区;同样,没有社区,也不会有传播。人类有别于其他动物社会的主要区别是人类传播的特性。

在 70 年前一篇的文章中,社会学家查尔斯·库利称传播是“人类关系赖以

存在和发展的机智,是一切智能的象征和通过空间传达它们和通过时间保存它们的手段”。而人类学家爱德华·萨贝尔在《社会科学百科全书》第一版中精辟地写道:

我们谈起社会时,它往往好像是一个由传统所限定的静止的结构,但是,从更本质的意义上说,根本不是这样,社会是各种大小和复杂程度不同的组织单位成员之间部分或完成了解所组成的一个极其复杂的网状系统。诸如,从一对情人或一个家庭到一个若干国家结成联盟,或者是报纸通过它超越国界的影响所及的人类中越来越多的人,都属于这样的网状系统。它显然只是各种社会习俗惯例的静止的总和;实际上,它正从参与这个社会的个人中获得带有传播性质的特定行为,被注入新的生气或创造性地肯定。因此,不能说共和党是照这样存在,而只能说它的传统经常不断地被这样一些简单的传播行为所维护。如约翰·多伊投票选共和党的候选人,从而传播了某种信息,或者五六个人在某时某地正式或非正式地开会,旨在彼此交流想法以及最终决定许多个月以后可以在党员集会上提出什么样的真实的或设想出来的国家利益的观点。共和党作为一个历史上的实体,仅仅是成千上万具有某种共同持续不断的关联特征的每一传播行为的抽象化。如果我们把这个例子扩大到每一个可以想象的领域,我们很快就认识到,每一种文化形式和每一社会行为的表现都或明晰或含糊地涉及传播。

社会是各种关系的总和,在这些关系中,某些信息是共享的。我们要明确了解的一点是:人类传播是人做的某种事。它本身是没有生命的。它本身没有什么不可思议的,除非是传播关系中的人使之成为不可思议。信息本身本无含义,除非是人使之有含义。因此,我们研究传播时,我们也研究人-研究人与人的关系以及他们所属的集团、组织和社会的关系;研究他们怎样相互影响、受影响;告知他人和被他人告知;教别人和受教于别人;娱乐别人和享受娱乐。要了解人类传播,我们必须了解人是怎样相互建立起联系的。

两个或两个以上的人来到一起,试图共享某种信息,他们很可能是完全不同的人。由于他们的生活经验不同,传播信息的标志在他们看来很可能不同。经验越是不同,他们理解的信息也很可能越是不同。我们可能都理解像“痛”和“饿”这样的概念,因为我们都有过这样的经验,即使如此,某种文化中“咬紧上嘴唇”的传统,很可能被另一种比较公开表示感情的文化所误解。但是,像“自由”“共产主义”和“道歉”这类的词,由于人们来自不同的生活方式,尤其是来自不同的文化,显然是会引起麻烦的。

但是,仔细地注意一下,传播不是全都(甚至大部分不是)通过言词进行的。姿势、面部表情、声调类型、响亮程度、强调的语气、接吻、把手搭在肩上、理发或不理发、八角形的停车标志牌,这一切都携带着信息。

这不是一种简单的关系。早在1949年,金斯利·戴维斯论述传播关系的间



接性时写道,在传播关系中,“一个人从另一个人的行为推断出另一个人试图表达的想法或感觉。他于是并不对行为本身作出反应,而是去推断想法或感觉。另一人接着又从想法或感觉其背后的含义的角度对他的反应作出反应。”所有这一切都是符号——文字、声音或动作——而且总是必须去推断其背后的含义。并不是推断这些符号是什么意思,而是推断这个人的意思是什么。或者,更确切地说,被推知的是从这些符号的含义到这个人表达的意思是什么。因此,在传播关系中,人们总是带着“第三只耳朵”倾听的。

在这种关系顺当的时候,其结果是某种“和谐性”,这是人类奇异的经验之一。在这种关系不顺当的时候,其结果是误解,有时候是敌对,而且往往做出与本意大不相同的行为。但是,这种关系是起作用的,这就是使我们能够在头脑中构成印象来观测我们的环境和指导我们的行为的过程。

## 2. Learn

### Part I Introduction

A lot of theories which suggest the strong effect of mass media to the audiences, such as “magic bullet theory” “hypo-injection theory”, appeared with the early development of radio or TV in 1940s. Even today, people still hold that mass media should not be neglected in changing people's attitudes. The article provided here is a typical example of “strong effect”.

### Part II Paragraph Analysis

**Para. 1** The author and the original cause of “War of the Worlds”.

**Para. 2&3** The opening of the broadcasting program.

**Para. 4** The unintended mismatched beginning of the program.

**Para. 5-7** The development of the fiction story.

**Para. 8-10** The drama triggered widespread mayhem and panic.

**Para. 11-12** The amazing features of the story.

### Part III Answer Key



### Understanding

1. He is a genius boy who wrote “the War of the World”.
2. Match the story and other programs to make people believe it was true.

3. See Para 5.
4. Panic and start to run away from the city.
5. It, somehow, cheated the mass.



### Paraphrase

1. Five days before airtime, writer Howard Coch thought the novel was not suitable to radio, they lost their enthusiasm.
2. To the common listeners, they thought monologue was a mistake inadvertently dropped into typical radio.
3. Orson Welles and his crew felt surprised that the drama triggered widespread panic.
4. Just when we believed it was the real thing, we felt depressed about the earthy thing and pray for the help from God.
5. People all around the country called to find relatives or show the hysteria.
6. Researchers estimate that more than six million people heard the program and one out of six suspended disbelief and prepared for the worst things happen.



### Word Power

- |      |      |      |      |       |
|------|------|------|------|-------|
| 1. C | 2. C | 3. C | 4. A | 5. B  |
| 6. C | 7. A | 8. C | 9. C | 10. D |



### Simulation

1. By 2008, at that moment, we will have had the most wonderful Olympic Game in Beijing.
2. He said, in effect, it was not his fault, but neither was hers to that accident.
3. Little did we trust you any more for your keeping breaking the promise.
4. One at a time, people rushed out into the street to celebrate the victory.
5. Many worked hard to pass the entrance exam but did not know how to spend the followed four years and so just idle for nothing, which wasted the precious youth.



### Translation

1. The alleged mastermind of the September 11 attacks was in American custody yesterday after being arrested in Pakistan, an operation hailed by US of-



- officials as the biggest catch so far in the war against terror.
2. Disney has promised not to build a theme park on the mainland before Hong Kong Disney is up and running, Chief Secretary Donald Tsang Yam-keun said yesterday.
  3. Iraqis yesterday got a glimpse of what life without Saddam Hussein may hold, as protests and politicking marked the first day of meetings to decide the country's fate.
  4. "The most important thing in our work is a happy ending, so the crew can walk around the capsule after landing and pick tulip," Itar-Tass news agency quoted Yuri Koptev, head of Russia's space agency, as saying.
  5. Luckily for the diplomats involved in organizing the conference, its goals are modest. Their humble hope is to seek specific measures to improve some of the worst aspects of the transnational crimes and bring a sense of urgency to everyone involved.



## Writing

## Lien calls for closer economic relations

Lien Chan, former chairman of Taiwan's opposition Kuomintang (KMT), yesterday called for stronger economic cooperation across the Straits under a peaceful and mutually-beneficial framework. (China Daily, April 14, 2006)

## Part IV Translation for Reference

## 《火星人入侵》节目

约翰·维维安

天才年轻人奥森·威尔斯好运不断。1938年,威尔斯只有23岁,他的戏剧天赋使他的一部广播剧《火星剧场》在CBS的黄金时间播出。这个节目的特点是改编有名的文学作品。在准备10月30日的节目时,威尔斯和他的同事决定改编一部1898年的、令人毛骨悚然的英国小说。他们的热情在节目播出前5天消退了,当时编剧霍华德科克得出结论,这部小说对剧本并没有帮助。科克说,他实际上是被要求原创一个一小时的剧本,五天时间不够用,但是也没有时间重写另外一部戏剧。星期四的排演平淡无奇。精力旺盛的科克匆匆忙忙重写了剧本,但是星期六的排演也令人失望。威尔斯没想到,科克改编H. G. 威尔斯的《星球大战》的急救章会成为广播史上最值得纪念的节目之一。



奥森威尔斯用未来某个时候的一位年迈的历史学家的声音,神秘兮兮地沉吟道:

“我们现在知道,在 20 世纪早期,这个世界被比人类更伟大的智慧密切地注视着……”

在威尔斯令人不安的独白戏后面,紧接着是无关紧要的天气预报,然后是酒店舞蹈音乐。对那些偶然收听到节目的听众而言,这个独白戏似乎犯了一个错误,不经意间掉入典型的广播音乐。接着,音乐被一档新闻简报打断。一名宇航员报告,火星上有几起爆炸,推动某种东西以极快的速度奔向地球。新闻报道结束,听众又转向收听酒店旋律。掌声之后,旋律再一次响起,突然被打断:地震学家侦测到,新泽西州出现一次像地震一样的震动。然后是一条接一条的新闻。一个巨大的飞船撞在了新泽西州一家农场。在舞台上,一名记者询问发生了什么事。

农场主:一阵尖锐的声音。像这样:啞、啞、啞……就像 7 月 4 号那天的烟花。

记者:然后出了什么事。

农场主:我把头伸出窗外,我发誓,我本来准备睡个大觉。

记者:是吗?

农场主:我看见一道淡绿色的光芒,接着是尖啸声!有什么东西砸在了地上,撞得我从坐着的椅子上跌了下来!

故事节奏加快了。巨大的火星人大横穿整个国家,释放出致命的毒气,一次又一次,远方的记者们消失在毒气中间。内务部长出现了:“全体公民:我不会试图隐瞒局势的严重性……我们每个人把忠诚奉献给上帝,我们必须继续履行我们的责任,我们整个国家必须团结起来,用勇气去面对这个毁灭性的敌人,献身于保护人类在地球上的至高地位的事业。”

同时,火星人大消灭了陆军之后,正在横渡哈得孙河。在警报和其他紧急事件的声音之中,一名记者站在曼哈顿一处屋顶上描述这些巨型怪物正在穿过街道前进。他在新闻简报中报道,火星人的飞船正在圣路易斯、芝加哥、布法罗附近,在全国各地降落。从他的位置看过去,他描述说,火星人大成千上万地屠杀人类,向他冲了过来。毒气漫过了第六大道,然后是第五大道,然后有 100 码远,再下来有 50 英尺远。接着就是一片静默。一个孤独而表演拙劣的电台声音接进了广播网:“2X2L 呼叫 CQ……2X2L 呼叫 CQ,纽约……有人在播出吗?……有人吗?……还有人吗?……”寂静。

令奥森·威尔斯和他的剧组人员感到惊讶的是,这部戏引发了广泛的恐慌。在全国范围内,居民们聚集在街道上,脸上捂着湿毛巾以防止毒气。在新泽西州的纽瓦克,许多人衣不掩体地逃出了他们的寓所,一位纽约女性说:“我从来没有



如此紧紧地抱住我的收音机……我手中握着一个十字架进行祈祷,同时从开着的窗户望出去,观察着毒气的蛛丝马迹,以便知道什么时候关上我的窗户,用防水水泥和我手中能抓到的其他东西把我的房间封得严严实实。我的计划是留在房间里,希望在毒气消散之前我还没有窒息身亡”。一名中西部男子谈起他的祖父母、叔叔、姑妈和小孩双膝跪地:“天晓得,我们祈祷……我妈走出去找火星人,爸爸将信将疑,但是他逐渐相信了这个说法,兄弟乔治像往常一样,变得前所未有的兴奋。兄弟乔治不在家。姑妈格雷茜是一位虔诚的天主教徒,开始和亨利叔叔一块祈祷,莉莉得了胃病。我比以往更加努力和更加热诚地祈祷。当我们一相信这个事件是真的时,地球上所有的事情看起来都是多么微不足道,我们又是如何迅速地信奉上帝。”

在西北部太平洋沿岸的一个村庄,一家电厂停止供电,加剧了这种惊恐。全国各地的电话总机被想给亲戚打电话的人们淹没,这进一步激起了人们的不安情绪。新泽西州北部的通话量上升了 39%。大多数哥伦比亚广播公司的附属台报道打来的电话数增长 6 倍,许多人跳进他们的汽车,想驱车去安全地带,但是不知道去哪里,于是只好开车到处逛,使得歇斯底里的陌生人互相建立起了联系。

研究者估计,1/6 收听了这个节目的听众信以为真,准备应对困难的情况总数超过 100 万。

考虑以下几点,这个节目的效果特别令人惊奇:

一位播音员在 4 个地方确定了这个节目是虚构的。

几乎 10 倍于此的听众收听的是另一家广播网的一个通俗喜剧节目。

节目只播出了 1 小时,这么短的时间不可能发生如下事件:从火星人降落开始,包括新泽西州的大战役,以纽约被毁结束。

奥森·威尔斯和他的《火星剧场》剧组人员无意之间制造成了个丑恶之夜,使关于媒介效果的问题上升到了一个新的程度。



## Music

### 1. Read

#### Part I Introduction

Most countries have a music style of their own. Jazz is America's contribution to popular music. Invented by American Negroes, jazz continuously accepted different music forms and has undergone changes in order to keep up to date.

#### Part II Paragraph Analysis

**Part One (Para. 1)** Like most countries, American has jazz as its own music style.

**Part Two (Para. 2-8)** The style, origin and changes of jazz.

**Para. 2** The style of jazz music.

**Para. 3** Jazz was invented by American Negroes.

**Para. 4** Negroes created the early form of jazz in their daily life.

**Para. 5** Music has always been important in Negro life and Negroes constantly created new music forms.

**Para. 6** Blues was another musical form which contributed to jazz.

**Para. 7** Almost all the activities and social events could be set to music.

**Para. 8** Changes in music style after American Civil War gave birth to jazz.

**Part Three (Para. 9)** Jazz has changed many times in various aspects because it has to keep up to date.

#### Part III Answer Keys





## Talk about it

1. Six. They are polkas, czardas, bossa nova, merengue, tango and jazz.
2. It is spontaneous and free-form; it is expressing the moods, interests and emotions of the people; it has a modern sound.
3. American Negroes.
4. When a Negro slave died from hard work, his friends and relatives formed a procession to carry the body to the cemetery; on the way to the cemetery the early jazz was usually played.
5. They were dancing, singing, clapping, and stamping to the beat of a drum.
6. Spirituals.
7. Blues is a musical form which contributed to jazz and describes something sad.
8. Weddings, births, christenings, funerals, picnics, and parades.
9. The type of music that would preserve Negroes' musical traditions but be fast and happy to express their new-found freedom.
10. The musical forms that shape jazz include early Negro working music, spirituals, and blues.



## Learn about it

1. bubbles with  
E. g. After hearing the news, they all bubbled over with excitement.
2. brash, uninhibited, exciting  
E. g. Brash, uninhibited, exciting, the music attracted the audience immediately.
3. sounded like America  
E. g. The song you have just heard sounds like typical Chinese.
4. improvising on both the harmony and the melody of the tunes presented at the funeral  
E. g. The speaker improvised on both his voice and passion in the speech.
5. settled in to  
E. g. She had to settle into a new life after she left her parents for college.
6. there was hardly any hardly... not  
E. g. He is so strong-willed that there is hardly any difficulty he can not overcome in his life.